

Ukazuje się od 1991 roku

Echo CZELADZI

sierpień 2009 nr 8/203

miesięcznik samorządowy

bezpłatny

wydawca: Urząd Miasta Czeladź

ISSN 1234 - 4966

Ugotowaliśmy Rekordową Zalewajkę



Nowe inwestycje

Harcerskie Lato

Wakacyjne wojaże młodzieży



Zespół Warszawski
piosenki przedwojennej Warszawy

Marek Raycki
i KLEZMER ORKESTER

pokaz tańców izraelskich w wykonaniu zespołu
SNUNIT

Degustacja kuchni żydowskiej

22 sierpnia 2009 r. (sobota), godz. 17⁰⁰

שָׁלוֹם
Szalom
na Rynku w Czeladzi

Dzień z kulturą żydowską

Wystawy ze zbiorów Ambasady Izraela w Polsce:

Sciana Placzu
Fotografie MICHAŁ RONNEN SAFDIE (Izrael)
Muzeum Sztuki Czeladź ul. Dobychów 10

Izraelska ilustracja dziecięca
Ilustracje książkowe najwybitniejszych izraelskich grafików
Muzeum Biblioteka Polarska Czeladź ul. 1 Maja 29

Wystawy można oglądać do końca sierpnia

Konopians • ArkaPark • Awaria Podwozia

IZRAEL

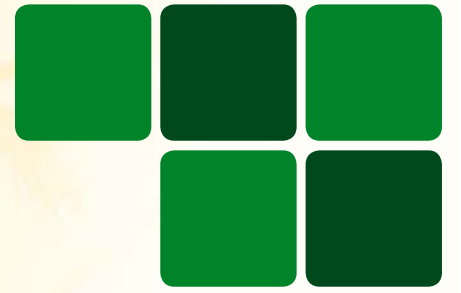
REGENERACJA



Festiwal Muzyki Reggae Czeladź
Park Grabek 29 sierpnia 2009 15.30-23.00

Burmistrz Miasta Czeladź
Marek Mrozowski
zaprasza

DOŻYWKI



2009

06.09.2009r.
Czeladź
Rynek Miasta
od godz. 15⁰⁰

- MIEJSKA GÓRNICZA ORKIESTRA DĘTA
- Zespół Regionalny PSZCZYNA
- Zespół ludowy z Żydaczowa (Ukraina)
- Zespół folkowy RZEP CZYNO

Echo Czeladzi
miesięcznik samorządowy
Nr 8/203
sierpień 2009
www.czeladz.pl

Wydawca:
Urząd Miasta Czeladź

Siedziba redakcji:
Urząd Miasta
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45
tel. 032 76 37 981

Redakcja:
Wiesława Konopelska
(redaktor naczelna,
e-mail: redakcja@um.czeladz.pl),
Wojciech Maćkowski

Proj. okładki, oprac. graficzne i skład:
Teresa Strojniak

Druk: Wydawnictwo TRIADA
Nakład: 6 tysięcy egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ.

ISSN 1234-4966

**Ukazuje się
20. każdego miesiąca**



W numerze m.in.:

- Wielkie remontowanie miasta str 4
- Harcerskie lato w mieście str 6
- Wakacyjna wymiana młodzieży str 8
- Jak biliśmy rekord Polski w gotowaniu zalewajki str 10
- Tanecznie w „Elektrowni” str 12
- Biblioteka jak nowa str 13
- Nowość: co miesiąc program koncertowy Filharmonii Śląskiej str 19

WAŻNE SPRAWY



Od dłuższego czasu Miasto Czeladź podejmuje starania aby przejąć szkolnictwo średnie, leżące do tej pory w kompetencji Starostwa Powiatowego w Będzinie. Sprawa ciągnie się już drugi rok, ale jej szczęśliwego zakończenia, czyli przekazania w nasze ręce, niestety nie widać. Początkowo mimo popierającego nasze chęci, stanowiska Rady Powiatu, Starosta nie wyrażał zgody na oddanie nam szkół. Kiedy wreszcie zdecydował, że takie przekazanie może być dokonane, sprawa utknęła na etapie podpisania porozumienia. Mimo częstych prób podjęcia dyskusji oraz wysłanego do konsultacji projektu porozumienia, nadal nie zostało ono podpisane. Rozbieżności dotyczą kompetencji, gdyż Rada Powiatu i Rada Miejska podejmując swoje uchwały chciały przekazania wszystkich kompetencji. Starosta chce przekazania jedynie kompeten-

cji związanych z finansami, co w praktyce oznacza dodatkowy ciężar dla budżetu gminy w wysokości około 700 tys.-1 mln. rocznie oraz inwestycji rzędu 10 mln. W dniu 6 sierpnia przesyłaliśmy nasze stanowisko w tej sprawie Staroście.

Opieszale działania Starostwa spowodowały, że w chwili obecnej nie ma już możliwości opublikowania porozumienia w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego co trwa około 2 miesięcy i jest wymagane, przed wejściem porozumienia w życie. Skutkuje to niemożliwością przejęcia szkół od 1 września br. i tym samym nie wykonania uchwały Rady Powiatu.

Przyjmując informację Burmistrza Miasta czeladzka Rada Miejska na ostatniej sesji podjęła uchwałę o przekazaniu budynku ZS nr 2 przy ul. 21 Listopada na własność Starostwa, jednocześnie kończąc proces negocjacji. 18 sierpnia spotkałem się z Zarządem Powiatu i poinformowałem zebranych o przebiegu negocjacji i braku porozumienia. Według przedstawionych informacji Zarząd Powiatu ponownie przeanalizuje sytuację.

Okres wakacyjny to nasilenie prac remontowych zwłaszcza tych związanych z infra-

strukturą drogową. Zakończyły się lub jeszcze trwają remonty na ulicach: Poniatowskiego, Żeromskiego, Żwirki i Wigury, Zamiejskiej, Skłodowskiej czy też Powstańców Śląskich. Cały czas trwają intensywne prace przy przebudowie układu drogowego ulic Szpitalna – Bytomska - 1 Maja. W ostatnim czasie pojawił się już zarys przyszłego przebiegu ulic. Remonty trwają też w budynkach i infrastrukturze szkolnej. Przebudowywane jest Kolegium Pracowników Służb Społecznych a przy Szkole Podstawowej nr 7 powstaje nowe boisko. Zaś do końca września przy ul. Szpitalnej powstanie Dom Samotnego Rodzica.

Szczegóły dotyczące prac remontowych na stronach 4-5.

MARK MROZOWSKI

Pani

Iwonie Szaleniec

Dyrektor Muzeum Saturn w Czeladzi

szczerze wyraziły współczucia
i głębokiego żalu

po śmierci

Ojca

składa

Burmistrz Miasta Czeladź
Marek Mrozowski



Burmistrz Miasta Czeladź
zaprasza na

FESTYN ZDROWIA

który odbędzie się 2 września (środa)
od godz. 8⁰⁰ na Rynku

Bezpłatnie wykonywane będą:

- * badania diagnostyczne raka jelita grubego - CEA
- * badania diagnostyczne raka gruczołu krokowego (prostaty) - PSA
- * badania mammograficzne dla kobiet powyżej 40. roku życia
- * badania RTG klatki piersiowej

Ilość miejsc ograniczona!

Na badanie CEA oraz PSA należy przyjść na czczo, badania wykonywane są z krwi.

Zapisy na badania mammograficzne przyjmowane są telefonicznie 032 76 37 976 lub osobiście w Urzędzie Miasta w Wydziale Polityki Społecznej i Edukacji.

Przebudowa budynku Kolegium

Trwa druga część przebudowy budynku Kolegium Pracowników Służb Społecznych przy ul. Tuwima 14a pod nazwą „Przebudowa i rozbudowa budynku szkoły wraz z ociepleniem”.

Tegoroczne prace wykonywane wewnątrz budynku mają na celu pozyskanie nowych sal dydaktycznych (zabudowa dwóch skrajnych tarasów, przebudowa toalet, przebudowa starych sal dydaktycznych,

wymiana instalacji centralnego ogrzewania, wymiana instalacji wodno-kanalizacyjnej, wymiana okien). Przebudowana zostanie sala treningowa (dostosowanie sali do prowadzenia zajęć z samoobrony). Budynek zostanie dostosowany dla osób niepełnosprawnych (zamontowanie dźwigu osobowego, poszerzenie korytarzy, dostosowanie toalet dla niepełnosprawnych). W toku dalszej inwestycji planowane jest ocieplenie budynku, wymiana starego ogrodzenia, przywrócenie ciągu komunikacyjnego dla okolicznych mieszkańców.

Pierwsze prace związane z przebudową budynku KPSS rozpoczęły się we wrześniu 2008 r. (MAC)



Ulica Poniatowskiego



Ulica Żwirki i Wigury



Powstaje Dom Samotnych

W lipcu ruszyły prace remontowo-adaptacyjne związane z powstaniem Domu Samotnego Rodzica stanowiącego mieszkania socjalne przy ul. Szpitalnej. Na zadanie przeznaczono kwotę około 600 tysięcy złotych. Prace remontowe potrwać do końca września br. W tym czasie budynek, mieszczący się między „Seniorem” a nowopowstałym budynkiem „Szpitalna 5”, zostanie całkowicie przebudowany. Nowy budynek otrzyma numerację Szpitalna 5C.

Budynek stanie się dwukondygnacyjny o powierzchni użytkowej 211m² i całkowitej kubaturze 716m³. W loka-

Remontowanie



W okresie wakacyjnym prowadzone były liczne prace związane z remontami infrastruktury drogowej i chodnikowej w naszym mieście. Przy ul. Żeromskiego prowadzone były prace remontowe związane z poprawą stanu nawierzchni chodnika. Cały chodnik został ułożony od nowa, a zniszczone, popękane płytki zastąpione zostały nowymi. Na ul. Poniatowskiego wyremontowano chodnik.

Podobnie ulica Żwirki i Wigury zyskała nową asfaltową nawierzchnię w miejsce istniejącej do tej pory trelinki. Trwają także prace w ulicy Zamiejskiej, gdzie aktualnie

wykonywane są chodniki oraz korytowana jest część drogi. W następnej kolejności położona zostanie nowa nawierzchnia. W dalszym etapie prace prowadzone będą też w ulicach Kopernika i Promyka.

Remontowana jest również nawierzchnia ulic Skłodowskiej i Powstańców Śląskich. Oprócz nowej nakładki częściowo wymienione zostaną też chodniki.

Cały czas trwają prace związane z przebudową układu drogowego ulic Szpitalna-1 Maja-Bytomska.

MAC





tnego Rodzica

tu znajdzie się sześć mieszkań, w tym jedno dla osoby niepełnosprawnej, zlokalizowane na parterze. Łącznie dach nad głową w tym domu znajdzie około 15-20 osób. Przebywać tam będą mogli rodzice samotnie wychowujący dzieci.

Przebudowa obejmować będzie dobudowanie drugiej kondygnacji, wzmocnienie stropu, izolację budynku, wykonanie nowej elewacji, dachu oraz systemu centralnego ogrzewania. Na parterze mieścić się też będzie wózkownia. Pierwsi lokatorzy będą mogli się wprowadzić jeszcze w tym roku.



Kolejne boisko za unijne pieniądze

W czerwcu Zarząd Województwa Śląskiego wybrał projekty do dofinansowania dla działania 9.3. Lokalna infrastruktura sportowa w ramach priorytetu IX Zdrowie i rekreacja. Wśród nich znalazło się także zadanie „Budowa boiska sportowego o sztucznej nawierzchni wraz z infrastrukturą towarzyszącą przy ul. Sportowej” złożone przez Gminę Czeladź.

Koszty projektu to 3 731 711,30 zł, dofinansowanie

z środków UE wyniesie 55,44% czyli 1 999 750,17 zł. Łącznie w konkursie dla małych gmin rozdysponowano ponad 33 mln. zł. Żadna z gmin nie otrzymała dotacji większej niż 2 mln, zatem ta otrzymana przez Czeladź należy do maksymalnej kwoty, która mogliśmy pozyskać.

Projekt przewiduje całkowitą modernizację boiska treningowego na zapleczu MOSiRu od strony parku Grabek. Boisko zostanie pokryte sztuczną murawą wraz z systemem odprowadzania

wody. Powstanie także sztuczne oświetlenie oraz trybuna, wyremontowane zostaną schody w stronę głównego boiska. Obiekt posiadać będzie także nowe ogrodzenie oraz parking. Realizacja zadania przewidziana jest na lata 2010-2011. Będzie to już piąte w Czeladzi boisko ze sztuczną nawierzchnią.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

dróg



Ulica Zamiejska



HARCERSKIE LATO



Słowami harcerskiej piosenki „Płonie ognisko i szumią knieje” przy ostatnim wakacyjnym ognisku, zakończyliśmy Nieobozową Akcję Letnią w Czeladzi. W dwóch turnusach od 22 czerwca do 31 lipca brało udział ponad 150 dzieci z czeladzkich szkół. Zajęcia prowadzone były przez instruktorów harcerskich i nauczycieli.

W czasie pobytu na obozie uczestnicy poznawali tradycje zuchowe i harcerskie, konkursy i zabawy, uczestniczyli w wycieczkach do chorzowskiego zoo, do Mirowa i Bobolic, spędzali czas na zajęciach prowadzonych na terenie skansenu w Chorzowie, w Miasteczku Ekologicznym w Rogoźniku. Ponadto brali udział w zajęciach sportowych na kręgielni w Sosnowcu, czeladzkiej hali MOSiR, w zajęciach bibliotecznych prowadzonych przez Miejską Bibliotekę Publiczną, a kiedy dopisywała słoneczna pogoda – na czeladzkim basenie.

Chcielibyśmy podziękować organizatorom, współorganizatorom i sponsorom tegorocznego NAL-u: władzom miasta Czeladź, Wydziałowi Edukacji i Polityki Społecznej Urzędu Miasta, Harcerskiemu Kręgowi Seniorów ZHP, paniom kucharkom z Gimnazjum nr 2.

Niech echo harcerskiego pozdrowienia „Czuwaj!” rozbrzmiewa aż do następnego roku!

PHM JIŁONA RAMS-OCIEPKA
ZĄSTĘPCA KOMENDANTA NAL





W mieście



W Bieszczady z „Familia”

Stowarzyszenie na Rzecz Osób Niepełnosprawnych „Familia” zorganizowało w dniach 16-18 czerwca wycieczkę autokarową w Bieszczady. Na wycieczkę wyruszyło 55 osób, w tym grupa zaprzyjaźnionej młodzieży z warsztatów terapii zajęciowej w Będzinie-Łagiszy. Głównym punktem wycieczki była „duża pętla bieszczadzka”. Na trasie naszej wędrowki były zapory w Myczkowcach i Solinie. Jezioro Solińskie zwiedzaliśmy dość dokładnie z pokładu statku „Tramp”, na który zaokrętowaliśmy w Polańczyku. Oprócz tego w programie było Muzeum Lalek w Pilźnie, Muzeum i zabytkowy rynek w Sanoku oraz przepiękny zespół zamkowo-

parkowy w Krasiczynie. Baza wypadową dla naszej grupy był ośrodek wypoczynkowo-rehabilitacyjny w Myczkowcach.

Na trasie wędrowki znalazło się Centrum Kultury Eklezjologicznej, mijaliśmy opuszczone wsie, piękne cerkiewki i pozostałości po nich a przede wszystkim przepiękne lasy, bo cały czas poruszaliśmy się po terenie Bieszczadzkiego Parku Narodowego.

Wycieczka była udana, bo dopisała na szczęście pogoda a uczestnicy i organizatorzy dziękują serdecznie Urzędowi Miejskiemu w Czeladzi i Powiatowemu Centrum Pomocy Rodzinie za pomoc (częściowe sfinansowanie tego przedsięwzięcia).

Wyjazdowa terapia



Członkowie Klubu Abstynenta „Metamorfoza” i ich rodziny uczestniczyli w obozie terapeutycznym, który odbywał się przez kilka dni czerwca w Białce Tatrzańskiej. Mimo iż pogoda nie dopisywała, „pogoda ducha” była słoneczna. Przyczyniła się do tego głównie nasza niezastąpiona terapeutka **Krystyna Niemiec**, która potrafiła poprowadzić terapię nie tylko w ośrodku, ale również w górach, mimo zmęczenia wspinaczką. W ośrodku witała nas zawsze uśmiechnięta

gospodyni **Małgorzata Wodzisławska**. Pyszne jedzenie i bardzo dobre warunki do wypoczynku naładowały nas pozytywnie na następne 12 miesięcy życia w trzeźwości oraz dodały nam sił by pomagać innym.

Za to wszystko serdecznie dziękujemy władzom naszego miasta, bo to dzięki Wam mogliśmy uczestniczyć w tym obozie.

SŁAWOMIR STALA
PREZES KLUBU ABSTYNENTA „METAMORFOZA”
W CZELADZI



Zwiedzali Ukrainę

W dniach 3-19 lipca czeladzka grupa uczniów Miejskiego Zespołu Szkół – Gimnazjum nr 1 przebywała gościnnie w Żydaczowie na Ukrainie. Młodzież mieszkała u ukraińskich rodzin. Program pobytu obejmował zwiedzanie takich miejsc, jak: Lwów, Iwanofrankowsk, Żółkiew, Truskawiec, gdzie można było zobaczyć m.in. wiele bogato zdobionych cerkwi i kościołów. Z dnia na dzień uczniowie MZS coraz lepiej poznawali kulturę, język i obyczaje naszych sąsiadów.

Z trudem żegnano Żydaczów i nowych przyjaciół. Polacy napisali na temat Ukrainy krótki wierszyk:

*Na Ukrainę spakowaliśmy walizki,
Bo Żydaczów jest nam ogromnie bliski.
Podczas zwiedzania nieco zmęczeni,
Jednak szczęśliwi i zachwyceni.
Obejrzelśmy bogatych cerkwi wiele,
My i ukraińscy przyjaciele.
Gdzie leży Zapolska? Ten tylko się dowie.
Kto był na cmentarzu Orląt we Lwowie.
Przyjechać tu wszyscy powinni,
Bo ludzie są tu bardzo gościnni.*



Porozumienie o współpracy z Wyższą Szkołą Biznesu

Dokument o współpracy Miasta Czeladź z Wyższą Szkołą Biznesu podpisali w Urzędzie Miasta Burmistrz **Marek Mrozowski** i rektor WSB prof.

nadzw. dr **Zdzisława Dacko-Pikiewicz**.

Porozumienie obejmuje realizację wspólnych projektów o charakterze naukowym

i samorządowym, a także kulturalnym i oświatowym, a także w zakresie rozwoju społeczności akademickiej i środowiska lokalnego.

Porozumienie dotyczy współdziałania w zakresie następujących obszarów: 1. Współpracy i integracji środowiska akademickiego i kulturalnego oraz społeczności lokalnej, realizowanej poprzez podejmowanie wspólnych inicjatyw edukacyjnych, badawczo-rozwojowych, artystycznych oraz rozrywkowych. 2. Współpracy i wzajemnej pomocy w działalności organizacyjnej i promocyjnej (m.in. organizacja konferencji naukowych, seminariów, szkoleń, warsztatów, przedsięwzięć kulturalnych i artystycznych, wydarzeń regio-

nalnych). 3. Działania na rzecz upowszechniania nowoczesnej wiedzy naukowej i kulturalnej. 4. Opieki merytorycznej WSB nad przedsięwzięciami naukowymi, edukacyjnymi i artystyczno-kulturalnymi inicjowanymi przez Gminę. 5. Współpracy mającej na celu realizację badań pozycji strategicznej miasta i wykonywania opracowań naukowych, dotyczących działalności gospodarczej miasta, 6. Współpracy polegającej na podnoszeniu kwalifikacji zawodowych pracowników. 7. Współdziałania przy organizacji miejsc praktyk zawodowych i dyplomowych dla studentów WSB.

Pierwszym zwiastunem współpracy Miasta Czeladź i Wyższej Szkoły Biznesu jest Uniwersytet Trzeciego Wieku, który zainicjował swą działalność w Ośrodku Integracyjnym „Senior” w Czeladzi.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Od 5 do 26 lipca 2009 roku spędzaliśmy niezapomniane wakacje we Francji. Zauroczyły nas niepowtarzalne miejsca, budowle, wspaniałe zabytki, malownicze miasteczka, a przede wszystkim życzliwość i gościnność przyjaciół z Francji. Na początku naszej wakacyjnej przygody zagościliśmy w Chatelard, skąd mogliśmy wyruszać na wycieczki i podziwiać Alpy. Zwiedziliśmy tereny wokół jeziora Lemana, miasteczko Chamonix, zabytkowe, XVI - wieczne miasteczko Annecy. Największe wrażenia wywarł na nas lodowiec i jego tajemnicze wnętrza. Odbiliśmy wspaniałą lekcję historii, poznając zabytki i uroki Paryża. Z sentymentem wspominamy nasz pobyt w zaprzyjaźnionym miasteczku Auby. Poznaliśmy ciekawe miejsca znajdujące się w okolicach miasta Auby. Zwiedziliśmy miasta Lille, Arras, kopalnię w Lewarde, Saint Laurent.

Reprezentowaliśmy nasz kraj podczas obchodów Święta Narodowego Francji. Odśpiewaliśmy hymn Polski i złożyliśmy kwiaty pod pomnikiem. Podczas spotkania z Polonią skupioną wokół Towarzystwa Przyjaźni Polsko – Francuskiej w Auby, poznaliśmy naszych rodaków i ich rodziny.

UCZESTNICY WYJAZDU

Pokochaliśmy Francję!



Wakacje spędzili poznając Polskę



Nad Balatonem

W lipcu w ramach uczniowskiej wymiany wakacyjnej młodzież z Gimnazjum nr 3 w Czeladzi pojechała na Węgry do gościnnego miasta Varpalota. Podczas pobytu uczniowie zwiedzili nie tylko Varpalotę i jej okolice, lecz także poznali zabytki Budapesztu. Piękna pogoda sprzyjała kąpielom w Balatonie oraz różnorodnym imprezom sportowym i kulturalnym

zorganizowanym przez dyrekcję i nauczycieli szkoły, która gościła naszą młodzież. Dodatkową atrakcją okazało się towarzystwo uczniów węgierskich oraz młodzieży chorwackiej, która również przyjechała na Węgry w ramach wymiany. Pobyt na Węgrzech był dla uczniów okazją do poznania tego pięknego kraju oraz nawiązania wielu znajomości i przyjaźni z kolegami z różnych krajów.

DOROTA ZAŁĘCKA



Wymiana wakacyjna 2009 r. już zakończona. Umożliwiła ona młodzieży z Auby (Francja), Żydaczowa (Ukraina) i Varpaloty (Węgry), nie tylko poznanie naszego kraju, jego zabytków i kultury, ale przede wszystkim pozwoliła na nawiązanie nowych, międzynarodowych kontaktów i przyjaźni.

Pierwszy tydzień pobytu w Polsce, grupa z Auby spędziła w Białce Tatrzańskiej, gdzie uczestniczyła w licznych wycieczkach pieszych (np. do Doliny Kościeliskiej, na Gubałówkę, na Kotelnicę) i autokarowych między innymi do Zakopanego, Niedzicy, Rabki, Nowego Targu.

Po powrocie do Czeladzi nasi przyjaciele z Auby uroczystie obchodzili dzień 14 lipca – narodowe święto Francji. Z tej okazji odbyło się wspólne z przedstawicielami władz miasta składanie kwiatów pod pomnikiem,

a następnie spotkanie i rozmowy oraz prezentacja multimedialna w sali sesyjnej Urzędu Miasta.

Młodzi ludzie z Francji, Ukrainy i Węgier zgodnie z programem pobytu mieli okazję nie tylko zwiedzić Czeladź i jej okolice, ale uczestniczyli również w wielu ciekawych wycieczkach. Byli w Krakowie, Tarnowskich Górach, Żywcu, Oświęcimiu, podziwiali i zwiedzali urokliwe miejsca w Beskidzie Śląskim, m.in. Równicę, Brennę i Górę Żar w Międzybrodziu Żywieckim, a czas wolny spędzali na sportowo, regularnie odwiedzając halę sportową, krytą pływalnię i kręgielnię. Uczestniczyli również w ogniskach zorganizowanych przez uczestników Nieobozowej Akcji Letniej.

Goście wyjechali bardzo zadowoleni z pobytu w naszym kraju.

IWONA SZCZEPANIK



26 lipca Czeladź została wpisana na pierwsze miejsce „Polskich rekordów i osobliwości” w gotowaniu zalewajki.





Pobiliśmy rekord Polski w gotowaniu Zalewajki!

Dotyychczasowy rekord Polski należący do Radomska przeszedł w ten sposób do historii. To Czeladź ugotowała największą zalewajkę. Sztuka gotowania takiej ilości zupy polega nie tylko na jej ... ugotowaniu, ale przede wszystkim na tym, by zupa była smaczna. Czeladzka okazała się wyśmienita! Nad przebiegiem bicia rekordu czuwał **Dionizy Zejer** – sędzia rekordów i przedstawiciel firmy „Polskie rekordy i osobliwości”, która wydała stosowny certyfikat, a także zapewnia wpis do przyszłorocznej edycji „Polskiej księgi rekordów i osobliwości”.

W niedzielę, dokładnie o godzinie 8.00, pod wielkim kotłem ustawionym na czeladzkiej Starówce zapłonął ogień. Gigantyczna zupa gotowała się przez osiem godzin! Tuż po godzinie 16.00, burmistrz **Marek Mrozowski** dokonał symbolicznego jej doprawienia. A potem bardzo licznie przybyli mieszkańcy Czeladzi oraz

Zagłębia Dąbrowskiego – smakosze zalewajki, by skosztować tego przysmaku. Jak przyznał kucharz czuwający nad skomplikowanym procesem gotowania tak gigantycznej potrawy - **Wojciech Michalski**, podczas trwającej już przeszło 10 lat jego przygody z tego typu przedsięwzięciami, było niewiele miast które poradziły sobie ze zjedzeniem tak ogromnej ilości zupy. Mieszkańcy Czeladzi oraz całego naszego regionu zupę zjedli do ostatniego talerza! Ponad 8,5 tysiąca porcji zalewajki zniknęło w mgnieniu oka, oznaczać to może tylko jedno - smakowało!

Oczywiście wielkie gotowanie nie było jedyną atrakcją, jaką Miasto Czeladź przygotowało tego dnia dla mieszkańców. Był to koncert zespołu Akcja, a o godzinie 20.00 na scenie pojawiła się gwiazda wieczoru – legendarni Trubadurzy!

Rekord Polski w gotowaniu zalewajki ukoronowany został pokazem sztucznych ogni.

A oto wykaz składników, z których powstała czeladzka rekordowa zalewajka:

2 tony wody
200 kg wędzonki
300 kg ziemniaków
80 kg cebuli
200 litrów zaczynu
80 kg włoszczyzny
20 kg soli
2 kg pieprzu
20 plecionek czosnku
50 dkłg liści laurowych
50 dkłg ziela angielskiego
17 kg innych przypraw

Smacznego!





Zdjęcia: Arkadiusz Ławrynowicz



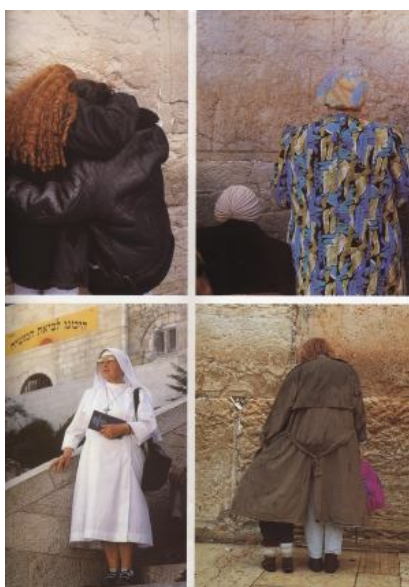
Tanecznie w „Elektrowni”

XVI Międzynarodowa Konferencja Tańca i Festiwal Sztuki Tanecznej po raz trzeci w Czeladzi

Pokazem tańca wsnólków...
w wykonaniu grupy...
Sapphire Creations Dance...
kshop z Indii rozporzał się o...
ca w Galerii Sztuki...
„Elektrownia” wernisaż...
fi Tomasa Zakrzewskiego...
„Ruchome obrazy/Moving Pictures”...
Sapphire Creations...
jest to jedyna tego rodzaju...
Wschodnich, która...
festiwalach oraz...
ralnych, zarówno w...
cieszą się wielką popularnością.

Występ grupy...
jak to miało miejsce...
bardzo liczne...
kulturą krajów egzotycznych, a także miłoś-
ników fotografii.
Tomasz Zakrzewski...
den z najznakomitszych...
tańca, zaprezentował...
wielkoformatowych...
cioma fotografiami. Fotografia...
go są efektem...
ze Śląskim Teatrem Tańca – pomysłodawcą

i organizatorem Międzynarodowej Konferencji Tańca i Festiwalu Sztuki Tanecznej...
Organizatorem wystawy...
szenie Inicjatyw Kulturalnych...
sem projektu było Miasto Czeladź. Wystawę...
można oglądać do 10 września.
WIEŚŁAWA KONOPELSKA



Sztuka rodem z Izraela



Tegorocznej edycji Dnia z Kulturą Żydowską „Szalom na Rynku”, która odbędzie się 22 sierpnia, towarzyszą dwie wystawy udostępnione przez Ambasadę Izraela w Polsce, która jest partnerem projektu. Jedną autorstwa wybitnej izraelskiej fotografki Michal Ronnen Safdie pt. „Ściana płaczu”, która prezentowana jest w Muzeum Saturn, druga – eksponowana w galerii Exlibris Miejskiej Biblioteki Publicznej - to „Izraelska ilustracja dziecięca”, na którą składają się dzieła najwybitniejszych izraelskich grafików m.in. Gilad Soffer, Naama Benziman, Avner Katz czy Rinat Hoffer. Obydwie wystawy można oglądać do końca sierpnia. (wk)

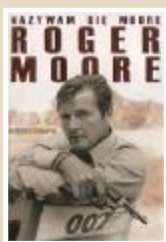


NAAMABENZIMAN
ISRAEL ILLUSTRATORS



**Janusz Wiśniewski
BIKINI**

Świat Książki, Warszawa 2009
Debiutancka książka Janusza Wiśniewskiego pt. „Samotność w Sieci” stała się kultowym bestsellerem. „Bikini” jest napisaną z rozmachem opowieścią rozpoczynającą się w zbombardowanym podczas II wojny światowej Dreźnie, poprzez tętniący życiem Nowy Jork po bajeczny atol Bikini – to losy młodej Niemki z antyfaszystowskiej rodziny.



**NAZYWAM SIĘ ROGER
MOORE**

Współpraca: Gareth Owen
Wydawnictwo Albatros,
Warszawa 2009-08-13

Autobiografia Rogera Moore'a, pełna luzu opowieść o życiu i karierze jednego z najdowodniejszych aktorów w historii kina. Człowieka, który zdobył sławę jako Święty w popularnym serialu telewizyjnym, wcielił się w postać superagenta Jamsea Bonda. W te opowieści pojawiają się największe gwiazdy Hollywood'u: Cary Grant, Audrey Hepburn, Elizabeth Taylor, Sean Connery.



**Rafał Kosik
FELIX, NET i NIKA
oraz ORBITALNY SPISEK 2**
Wydawnictwo Powergraph,
Warszawa 2009-08-13

To kolejny tom lubianej przez młodych czytelników polskiej serii książek o nastolatkach. Tym razem są to opowieści o antyrykietach, Mobilnych Pozyskiwaczach Mikrobów, Małej Armii o różnych pomysłach i ich braku. Zaciekawia tych, którzy po raz pierwszy sięgną po tę serię książek, znowem dadzą wiele satysfakcji.



CZELADZKA KSIĄŻNICA *jak nowa*

Z pewnością czeladzka Miejska Biblioteka Publiczna po zakończonych remontach należy do najładniejszych obiektów kultury w Zagłębiu. Jest to zdanie nie tylko czytelników i codziennych bywalców czytelnicy i wypożyczalni przy ulicy 1 Maja, ale także zdanie internautów, którzy wzięli udział w sondzie przeprowadzonej przez portal www.czeladz.org.pl. „na najważniejszą inwestycję 2008 r.” Budynek MBP w Czeladzi (61% oddanych głosów) „pokonał”

rozbudowane Centrum Handlowe M1 w Czeladzi. Na trzecim miejscu w rankingu znalazło się również czeladzkie boisko „Orlik” przy Zespole Szkół nr 1.

Budynek został zmodernizowany, ocieplony, wymieniono okna i podłączono nową kanalizację. Jeden z narożników obiektu zdobi zegar z kurantem. Do wejścia do MBP zachęca nie tylko nowa elewacja ale powstały przed budynkiem ładnie zaprojektowany skwer z ławkami. Zmieniło się także

wnętrze biblioteki: hol, przepiękna, katalogi, galeria, kącik dla najmłodszych i znacznie starszych czytelników, toalety, sala klubowa. Dla młodych czytelników, a od jakiegoś czasu i dla seniorów (prowadzone są nieodpłatne kursy obsługi komputera) ważnych jest kilka nowych stanowisk komputerowych z dostępem do internetu. Tuż przy przestronnym wejściu znalazła się półka z książkami, które za darmo można zabrać ze sobą do domu. (WK)



MOSiR Czeladź zaprasza na **Dzień Otwarty**

uczestniczyć w wielu atrakcyjnych wydarzeniach. Z pewnością dużym zainteresowaniem cieszyć się będą pokazy modeli latających, popisy paralotniarza, pokaz samochodów wojskowych. Będzie można spróbować swoich sił na eurobangi i na prawdziwym ringu bokserskim. Za sprawą specjalistów, dzieciaki będą mogły paradować z pomalowanymi buziami. A dla wszystkich bezpłatna grochówka!

SDK „Odeon” zaprasza

Zapisy na zajęcia

od 1 września 2009 r.

W programie m.in.:

- kursy językowe dla dzieci i młodzieży (różne poziomy zaawansowania, małe grupy, dogodne warunki płatności)
- korepetycje z j. polskiego, j. angielskiego i matematyki
- „Uczę się lepiej, szybciej” – zajęcia z psychologiem dla dzieci
- zajęcia plastyczne
- nauka gry na instrumentach muzycznych
- rytmika dla dzieci sześciolletnich
- zajęcia taneczne dla dzieci i młodzieży
- fitness i joga dla dorosłych (różne poziomy zaawansowania)
- zespoły teatralne
- zajęcia recytatorskie
- warsztaty literackie
- warsztaty origami.

Szczegółowe informacje – w biurze SDK „Odeon” przy ul. Szpitalnej 9, od poniedziałku do piątku, w godz. 9.00 – 19.00, tel. 0-32/265-39-91

Pszczelarze na będzińskim jarmarku

W Będzinie, 28 czerwca, w parku pałacowym odbywał się „Jarmark rzemiosła i rękodzieła”. Można było podziwiać i zakupić wyroby ludowe a także produkty spożywcze na licznych stoiskach producentów. Nie zabrakło na nim pszczelarzy z Zagłębiowskiego Koła w Czeladzi, którzy prezentowali różne rodzaje miodów, pyłek pszczelel, wyroby z wosku pszczelego, aniołki i świece. Była także możliwość spróbowania miodu pitnego na stoisku pszczelarzy **Zenona Kolacza** i **Stefana Dyrdy**.



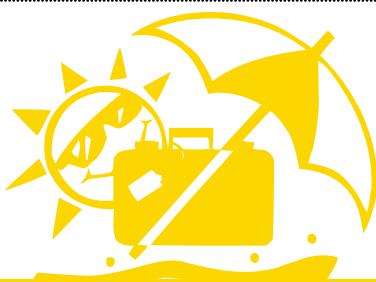
Uczestnicy jarmarku mogli bezpłatnie zwiedzić muzeum w pałacu Mieroszewskich. Imprezie towarzyszyły zagłębiowskie zespoły ludowe, które w parku pałacowym prezentowały swój dorobek artystyczny, grając i śpiewając na ludową nutę umilali czas uczestnikom jarmarku.

ADAM WILCZYŃSKI

Najlepsza w Polsce!

W minionym roku szkolnym uczniowie Miejskiego Zespołu Szkół – Szkoły Podstawowej nr 2 w Czeladzi wzięli udział w **Ogólnopolskim Konkursie Historycznym „Władcy Polski – Piastowie”** zorganizowanym przez Centrum Edukacji Historycznej „KLIO” w Wałbrzychu. 10 czerwca, po ogłoszeniu oficjalnych wyników okazało się, że 1 miejsce w Polsce zdobyła **Ewelina Kozieł**, uczennica naszej szkoły. W nagrodę otrzymała laptopa, który wręczyła jej dyrektor MZS – SP 1 **Małgorzata Świder**.

EWA KOZIEŁ



LATO Z

“ODEONEM”

Jak co roku, Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon” wraz ze świetlicami „Krasnal-Raczek”,

„Omega” i „Pinokio” zaproponował młodym mieszkańcom Czeladzi atrakcyjne wycieczki. W tym roku w programie znalazło się sporo wyjazdów na Pogórze, krytą pływalnię w Jaworznie, do Szkołki Żeglarskiej w Przeczycach, gdzie uczestnikom udostępniany jest sprzęt wodny, a cała wyprawa kończyła się ogniskiem z kiełbaskami. Nie brakowało również wycieczek do chorzowskiego Skansenu w Wojewódzkim Parku Kultury i Wypoczynku. Pełną wspomnień była wycieczka do Wisły, gdzie można było podziwiać makietę przedstawiającą krajobraz beskidzki i wysłuchać wykładu o zwierzętach żyjących w Polskich lasach. Parę dni później wycieczkowicze zwiedzili pochodzący z XIX wieku Zamek

w Pławniowicach, a w drodze powrotnej – gliwicką Palmiarnię, gdzie znajduje się ponad 5600 oryginalnych gatunków roślin. W Pszczynie z kolei uczestnicy „Akcji Lato” zwiedzili pałac magnacki, którego historia sięga XI w.

Akcja „Lato 2009” trwa nadal, więc przed dziećmi jeszcze sporo atrakcji i niezapomnianych wyjazdów.

Lato w mieście z „Odeonem” finansują Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa, Urząd Miasta Czeladź oraz uczestnicy programu, a nad bezpieczeństwem dzieci czuwają wykwalifikowani pracownicy Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej z wieloletnim doświadczeniem.

GABRIELA ZAŁĘSKA





Nowe auto dla Policji

Z okazji Święta Policji, w lipcu br., burmistrz **Marek Mrozowski** przekazał komendantowi komisariatu Policji w Czeladzi nowe auto bojowe, które zakupiono ze środków finansowych Miasta Czeladź. Nowy samochód to pojazd

identyczny jak ten, którym na co dzień ulice miasta patroluje Straż Miejska czyli opel vivaro.

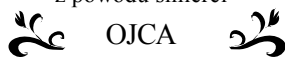
Z racji bardzo znaczącej pomocy finansowej, jakiej miasto udziela czeladzkiemu komisariatowi Policji, Marek Mrozowski otrzymał z rąk komendanta



powiatowego **Dariusza Brandyśa** statuetkę oraz specjalne podziękowania. Podczas tegorocznego Święta Policji które odbyło się w Teatrze Dzieci Zagłębia w Będzinie, burmistrz Marek Mrozowski wręczył również listy gratulacyjne oraz kwiaty dla

najbardziej zasłużonych policjantów, dziękując jednocześnie za rzetelną, ciężką służbę, mającą na celu poprawę bezpieczeństwa w mieście Czeladź. (MJ)

Naszej Koleżance
Pani
Ilonie Zielonce
oraz Jej Najbliższym
wyrazy głębokiego współczucia
z powodu śmierci



OJCA



składają

Dyrekcja oraz koleżanki i koledzy
z Zakładu Budynków Komunalnych w Czeladzi

Pamiętali o ks. Pieńkowskim

1 sierpnia minęła 65. rocznica śmierci ks. Bolesława Pieńkowskiego, budowniczego kościoła św. Stanisława BM, działacza społecznego i honorowego obywatela miasta Czeladź. Z tej okazji na cmentarz w Siemonii, gdzie został pochowany, udali się przedstawiciele Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi z przewodniczącym **Antonim Krawczykiem**, **Józefem Łątką** i **Jerzym Nowakiem**, druhowie

czeladzkiej OSP: naczelnik **Zbigniew Kałuża**, **Damian Karciński** i **Czesław Meronow** oraz ks. **Ryszard Gęgotek**, który reprezentował proboszcza parafii św. Stanisława BM i proboszcz parafii w Siemonii ks. **Tadeusz Strzelczyk**. Na grobie ks. Bolesława Pieńkowskiego złożono wiązkę kwiatów w imieniu burmistrza Czeladzi i zapalono znicze. (AK)

Nagrody dla czeladzkich filatelistów

W Częstochowie, w dniach 11-14 czerwca odbywał się 47 Ogólnopolski Młodzieżowy Konkurs Filatelistyczny pt. „Od Wadowic do Rzymu”. Uczestniczyli w nim zwycięzcy półfinałowego konkursu, którzy w finale zajęli następujące miejsca w grupie szkół podstawowych: **Marcin Blaut** – XI miejsce w grupie szkół gimnazjalnych, **Sławomir Bartnik** – XII m. Podczas finału przeprowadzono również kon-

kurs na najsympatyczniejszego uczestnika. Wśród chłopców zwyciężył Marcin Blaut.

Konkursowi towarzyszył również Wojewódzki Konkurs Plastyczny na projekt znaczka i karty pocztowej pt. „Jan Paweł II – wspomnienie”. Organizatorem była Komisja d/s Młodzieży Okręgu Śląsko – Dąbrowskiego i Szkoła Podstawowa nr 15 w Chorzowie. Podsumowanie konkursu odbyło się 2 czerwca w Chorzowie. Wyróżnienie otrzymał projekt karty pocztowej wykonany przez **Malwinę Łaś** z Zespołu Szkół Specjalnych w Czeladzi.

ANTONI KRAWCZYK

OPIEKUN MKF PRZY SP NR 1 W CZELADZI



Wakacje pod żaglami

Miejski Szkolny Związek Sportowy w Czeladzi organizował po raz drugi letni wypoczynek dzieci i młodzieży pod hasłem „Wakacje pod żaglami”. Na miejsce wypoczynku wybraliśmy jak w ubiegłym roku Czaplinek, miejscowość nad jeziorem Drawskim. Aktywny wypoczynek z ciekawym i atrakcyjnym programem sportowo-turystycznym zapewnił uczestnikom niezapomniane przygody i wspomnienia. Dzieci i młodzież miały okazję zwiedzić Czaplinek i okolice m. in. wczesnosłowiański gród „Ślawogród”, gdzie gospodarze w sposób ciekawy i interesujący zaprezentowali nam „Średnio-wieczną lekcję historii” z dużą

ilość atrakcji. W czasie wycieczki do Darłowa zwiedzaliśmy Muzeum Książąt Pomorskich, a w Darłótku mieliśmy okazję skorzystać z kąpieli morskiej.

Dzieci i młodzież podczas pobytu aktywnie spędzała czas m. in. pływając ma kajakach i rowerkach wodnych, zwiedzając okolice pieszo i na rowerach. Obozowicze mieli okazję poznać nazewnictwo żeglarskie, wykonać proste prace bosmańskie i kierować żaglówką. Zorganizowaliśmy wiele sportowych zawodów m. in. regaty kajakowe, bieg terenowy z elementami żeglarskimi, turniej piłki nożnej, siatkówki plażowej, ringo. Dużym zainteresowaniem cieszyło się łucznictwo i strzele-



ctwo. Niezapomniany dla wielu uczestników był nocny bieg terenowy. Dopisywała nam pogoda sprzyjająca kąpielom słonecznym i wodnym. Z tegorocznej oferty skorzystało ogółem 48

dzieci i młodzieży głównie ze Szkoły Podstawowej nr 1, 2 i 7 oraz z Gimnazjum nr 1.

ANDRZEJ MENTEL



Kolejny raz zawodniczki MKKS CZELADŹ zostały powołane do kadry Śląska. Tym razem dziewczęta **Daria Trzaska** i **Patrycja Przybyłek** zostały zauważone przez selekcyjnera kadry na finałach Mistrzostw Śląska w siatkówce plażowej.

Dziewczęta wzięły udział w lipcowych obozach w Węgierskiej Górze i Gilowicach, gdzie trenowały z najlepszymi zawodniczkami na Śląsku w kategorii młodzieżek.

MICHAŁ ZATOŃSKI



Udany debiut czeladzkich siatkarek

Od 10 do 13 czerwca odbyły się w Głuchołazach Mistrzostwa Polski Szkół Podstawowych w Piłce Siatkowej. W tym niezwykle mocno obsadzonym turnieju po raz pierwszy wystąpiła również reprezentacja Czeladzi z Miejskiego Zespołu Szkół. Ich konkurentkami były doświadczone tytułowane zespoły m.in. z Warszawy, Wrocławia, Bełchatowa, Kielc, Mysłowic. Rozgrywki turniejowe były

niezwykle wyrównane i zacięte. Po trzydniowych zmaganiach czeladzianki wywalczyły piątą miejscę – zważywszy, że był to debiut w zawodach takiej rangi, uważać je należy za duży sukces.

Drużyna, której trenerką jest **Ewa Fronczek** wystąpiła w składzie: **J. Chwał, M. Radomska, A. Włodarczyk, A. Banaszczyk, P. Stępień, A. Król, M. Kumorek, J. Dzierżyńska, W. Kulińska, N. Wiese.**

Zapobiegać wadom postawy

Wady postawy u dzieci stają się coraz poważniejszy problem zdrowotny i społeczny. Z danych Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego wynika, że w 2006 r. najczęstszym problemem zdrowotnym wśród dzieci i młodzieży leczonym przez lekarzy podstawowej opieki zdrowotnej były zniekształcenia kręgosłupa.

Gmina Czeladź wychodząc naprzeciw temu problemowi organizuje od wielu lat bezpłatne badania wad postawy u dzieci (początkowo badano populację

6 - latków, obecnie profilaktyką objęci są uczniowie klas trzecich szkół podstawowych). Na przestrzeni ostatnich czterech lat przebadano 945 dzieci. Wyniki badań są niepokojące. Najczęstsze wady wykrywane u dzieci to: boczne skrzywienie kręgosłupa, płaskostopie i niewłaściwa postawa.

Obok działań podejmowanych przez Gminę, bardzo istotne akcje profilaktyczne prowadzone są w Niepublicznych Zakładach Opieki Zdrowotnej, które obejmują: udzielanie rodzicom rze-

telnych informacji dotyczących kształtowania prawidłowych nawyków związanych z postawą ciała oraz wykonywanie testów przesiewowych (bilansów zdrowia) wśród dzieci.

Placówki oświatowe także nie pozostają bierne w zakresie profilaktyki wad postawy. Dla dzieci z różnymi schorzeniami postawy, szkoły podstawowe organizują gimnastykę korekcyjną – kompensacyjną prowadzoną w klasach I-III. Higienistki szkolne prowadzą kontrole wśród dzieci, a w ramach lekcji przyrody i biologii prowadzone są pogadanki związane z tą tematyką.

Komisja Polityki Społecznej, Zdrowia i Bezpieczeństwa Rady Miejskiej w Czeladzi apeluje do rodziców, aby zwrócili uwagę na postawę swoich dzieci w ich codziennych obowiązkach np. w trakcie odrabiania lekcji czy oglądania telewizji. Istotne jest również zgłaszanie się do poradni leczenia wad postaw w przypadku zdiagnozowanej nieprawidłowości. Pamiętajmy problemy zdrowotne w wieku dziecięcym w znacznym stopniu rzutują na ogólny stan zdrowia w przyszłości, dlatego tak ważne są działania profilaktyczne.

Czeladzkie „Who is who?”



**ALEKSANDER
CIEŚLIŃSKI**

Pedagog, długoletni kierownik Szkoły nr 1, działacz społeczny.

Urodził się 24 lutego 1884r. w Przedczu (pow. Włocławek, woj. Toruń) w rodzinie drobnomieszczańskiej. Jego ojciec Szczepan był szewcem, a matka Elżbieta z Nowackich zajmowała się domem i wychowaniem dzieci: Aleksandra i Antoniny. Do szkoły powszechnej uczęszczał w Przedczu, a następnie do Seminarium Nauczycielskiego w Łęczycy, które ukończył w 1903 r., po czym bezzwłocznie podjął pracę jako nauczyciel najpierw w Grabinie (pow. Sieradz), potem w szkole Polskiej Macierzy Szkolnej w rodzinnym Przedczu i w Łęczycy, skąd za tajne nauczanie w języku polskim musiał uciekać. Na kilka lat los rzuca go w okolice Zawiercia. Uczy w szkole najpierw w Lgocie Koziegłowskiej, a następnie w Żarkach. Od 1912 do 1919 pracował w szkole gżychowskiej (Będzin), jednocześnie piastując funkcję radnego Będzina i sekretarza Rady Miejskiej.

Do Czeladzi przybył w 1919, obejmując stanowisko kierownika Szkoły nr 1 przy ul. Będzińskiej. Był jej kierownikiem aż do wybuchu II wojny. Systematycznie zwiększał ilość klas i personelu pedagogicznego. Jako nauczyciel muzyki (grał na skrzypcach) zorganizował chór szkolny, a także stale koncertujący zespół mandolinistów. Przy szkole stworzył również Koło Przyjaciół Harcerzy.

Był wspaniałym wychowawcą młodzieży, dbał o poziom jej wykształcenia zapewniając najlepiej przygotowanych nauczycieli i organizując koła zainteresowań. Dla niezamożnych uczniów wprowadził dożywianie a raz w roku „deputat” – strukosowe ubranie i parę butów.

W związku z napływem ludności z innych stron Polski do Czeladzi czynił starania o utwo-

wienie w mieście kolejnych szkół. Przyczynił się do powstania szkół na Saturnie i Piaskach oraz do budowy nowej szkoły przy ul. Miłowickiej (dziś Gimnazjum nr 2).

Obok aktywnej pracy zawodowej angażował się w pracę społeczną. W 1919 zorganizował Koło Miejskie Polskiej Macierzy Szkolnej, którego był prezesem do wybuchu wojny. Założył pierwszą bibliotekę publiczną wraz z wypożyczalnią książek i cyklicznie organizowanymi kiermaszami.

W okresie powstań śląskich organizował pomoc dla powstańców. Zgromadzony sprzęt, umundurowanie i żywność ułokował na poddaszu Szkoły nr 1. Korzystali z tego a także zebranych funduszy przybywających tu powstańcy z Brynicy. W 1920 r. Cieśliński przejął od poprzedniego właściciela zaniedbaną i źle prosperującą księgarnię w Rynku. Księgarnię tę prowadził wraz z żoną aż do wybuchu wojny. We wrześniu 1939, po wkroczeniu do miasta wojsk niemieckich i po zawieszeniu nauki szkolnej, udał się do niemieckiego burmistrza, domagając się otwarcia szkół. W rezultacie został aresztowany i osadzony w będińskim więzieniu. Szczęśliwie zwolniono go z nakazem codziennego meldowania się w komisariacie.

W 1941 r. podczas „krawawej środy” znalazł się wśród represjonowanych mieszkańców Czeladzi. Cały dzień wraz z synem przeleżał na ulicy Zamuranej. Po tych wydarzeniach uciekł z miasta do rodzinnego Przedcza, gdzie pozostał do końca okupacji.

Natychmiast po wyzwoleniu powrócił do Czeladzi i do Szkoły nr 1. Dzięki jego operatywności już po miesiącu uczniowie rozpoczęli naukę.

Mimo postępującej choroby angażował się w tych trudnych powojennych latach w organizację szkolnictwa w mieście, zabiegał o uruchomienie biblioteki, walczył o fundusze dla oświaty. Po przejściu na emeryturę pracował nadal w sekretariacie Miejskiej Rady Narodowej.

Od 1910 żonaty z Janiną z domu Kluszczyńską. Mieli troje dzieci: dwóch synów - Zygmunta (działacz społeczny, długoletni radny miasta), Ireneusza (lekarz medycyny, mieszkający na stałe w Nowym Tomysłu) i córkę Zofię.

Zmarł 29 grudnia 1952 r. Grób Aleksandra Cieślińskiego znajduje się na cmentarzu parafialnym przy ulicy Nowopogońskiej.



ZYGMUNT BORG

Urodził się 19 lutego 1908 r. w Czeladzi jako jedno z czworga dzieci Aleksandra Borgia i Magdaleny z Machniewskich. W 1921 ukończył sześcioklasową szkołę podstawową w Czeladzi a następnie uczył się w Śląskim Instytucie Rzemieślniczo-Przemysłowym w Katowicach, dającym dyplom rysownika. Mając dyplom w kieszeni śladem ojca i dziadka podjął pracę na kopalni Saturn.

Obok pracy zawodowej w jego życiu dominowały trzy pasje – technika, sport i działalność społeczna. Aktywnie działał w 5 Zagłębiowskiej Drużynie Harcerskiej im. Stefana Czarnieckiego na Saturnie, a także Ochotniczej Straży Pożarnej w Czeladzi, gdzie był członkiem sekcji scenicznej – rozrywkowej.

W 1933 r. Zygmunt wstąpił z związku małżeński z Celiną Hanak, córką kapelmistrza Orkiestry Ochotniczej Straży Pożarnej w Czeladzi - Franciszka Hanaka. Młodzi znali się długo, Celina bowiem była aktywną działaczką harcerską a w czeladzkiej OSP przez pewien czas prowadziła drużynę samarytanek. Po ślubie małżonkowie zamieszkali w Czeladzi przy ul. Elektrycznej (dzisiaj Staszica). W 1935 roku przychodzi na świat córka Krystyna. Dwa lata później, we wrześniu 1937, Borgowie spodziewający się drugiego dziecka przeprowadzili się do większego mieszkania w Wojkowicach Komornych. Ich druga córka Jolanta przysłała na świat w 1938 r. już w Wojkowicach. Zygmunt podjął pracę w Wojkowicach na kopalni Jowisz, należącej tak jak czeladzki Saturn do Towarzystwa Górniczo-Przemysłowego Saturn. Pracował w charakterze tokarza – metalowca. Ten szczęśliwy okres w życiu Zygmunta jak i całej jego rodziny został przerwany wybuchem II wojny świa-

tovej. Patriotyzm wyniesiony i ukształtowany w organizacji harcerskiej nakazywał mu podjęcie walki w obronie Ojczyzny. Tak więc gdy jesienią 1939 r. w Zagłębiu rozpoczęła działalność Organizacja Orła Białego (zwana również Związek Orła Białego) Zygmunt bez namysłu wstąpił w szeregi jej czeladzkiego oddziału. Składaną przysięgę Borgia przyjmował Ignacy Frackiewicz przedstawiciel władz zagłębiowskiego Orła Białego na Czeladź.

Kilka miesięcy później wiosną 1940 powstała placówka terenowa OB w Wojkowicach. Zygmunt posiadał już wówczas staż organizacyjny i automatycznie stał się jednym z głównych działaczy tajnej organizacji na tym terenie, wraz z braćmi Cichowskimi, Bolesławem Ślania, Mieczysławem Mosurem, Stanisławem Czeją i Józefem Gwiazdą. W jednym z magazynów kopalni Jowisz działacze OB zamontowali radio i aparat krótkofalowy. Otrzymywane tą drogą informacje przepisywano na maszynie do pisania i kolportowano. W marcu 1941 nastąpiło pierwsze aresztowanie konspiratorów. Byli nimi Bolesław Ślania i Zygmunt Borg. Gestapowcy odnaleźli radio i rozbili siatkę konspiracyjną. Aresztowano 20 osób. Wojkowska placówka Orła Białego przestała istnieć. Zygmunt Borg został osadzony w więzieniu w Mysłowicach. Do sierpnia 1941 r. przebywał na oddziale ciężkim, później na oddziale lekkim. Obydwa oddziały nadzorowane przez gestapo przeznaczone były dla więźniów politycznych.

Pod koniec października 1941 roku Zygmunt wraz z grupą 37 współwięźniów został przewieziony do twierdzy kłodzkiej (Glatz) na rozprawę. Zapadły wyroki śmierci dla 21 osób. Sprawy 16 oskarżonych, w tym Zygmunta, skierowano do ponownego rozpatrzenia Wyższego Sądu Krajowego w Katowicach. Do katowickiego więzienia przy ul. Mikołowskiej trafili pozostali więźniowie. Borg spędził tu ostatnie półtora roku życia, podczas których doświadczył głodu, zimna, pogardy, chorób i tęsknoty za bliskimi. Osadzoną karę śmierci wykonano 23 lipca 1943 r. poprzez zgiotywanie.

Ciała nie oddano bliskim, przekazano je klinice anatomicznej Akademii Medycznej we Wrocławiu.

OPRAC. IWONA SZALENIEC

DOŚWIADCZONY nauczyciel języka niemieckiego i angielskiego – filolog, udziela profesjonalnie korepetycji na wszystkich poziomach nauczania. Przygotowanie do matury i egzaminów na studia. Tel. 032/265 11 64; 516 23 59 78.

• **WYNAJMĘ** pomieszczenie o pow. 65 m. kw. na magazyn lub inną nieuciążliwą działalność – okolice Centrum Handlowego M-1 w Czeladzi. Tel. 513 606 006.

• **JĘZYK** niemiecki – korepetycje, przygotowanie do matury i innych egzaminów – doświadczona germanistka. Tel. 032/265 35 59; 510 254 300.

• **ZAMIENIĘ** mieszkanie własnościowe M3 (39 m. kw. c.o., balkon, okna pcv, parter) na os. Musiała w Czeladzi na podobne (piętro) w Czeladzi lub okolicy. Tel. 0609 406 607 matury i egzaminów na studia. Tel. 032/265 11 64; 516 235978.

SPRZEDAM mieszkanie 72 m. kw. na os. Dziekana. Czeladź-Piaski. Tel. 508417055.

ZAMIENIĘ mieszkanie 3-pokojowe na osiedlu w Czeladzi na równorzędne lub mniejsze we Wrocławiu. Kom. 600 780 605; tel. 062/73172 40.

KREDYTY gotówkowe, konsolidacyjne dla zadłużonych, hipoteczne pod zastaw nieruchomości, chwilówki. Duży wybór banków. Czeladź ul. Legionów (przy sklepie nocnym). Tel. 032/265 9336; -698881101.

• **WYNAJMĘ** pomieszczenie o pow. 65 m. kw. na magazyn lub inną nieuciążliwą działalność – okolice Centrum Handlowego M-1 w Czeladzi. Tel. 513 606 006.

NOWA firma usługowa z terenu Czeladzi oferuje profesjonalne sprzątanie biur, domów i mieszkań. Tel. 796853548.

POSZUKUJĘ taniego mieszkania do wynajęcia w kamienicy na piecie, nieumeblowane na terenie Czeladzi, Piasków, Będzina. Pilne. Tel. 885690047 lub 756.

SPRZEDAM nieruchomość zabudowaną – Czeladź. Tel. 502 099 403.

• **HURTOWNIA** tkanin „Sartex” w Czeladzi, ul. Nowopogońska 1 ogłasza 70% obniżkę cen tkanin.

ZAMIENIĘ M3 wł., 48 m. kw. III/IV p. Czeladź-Piaski na M5. Tel. 889 398 445 po 18.00.

• **MIESZKANIE** do wynajęcia. M3 Czeladź-Piaski, umeblowane, wyposażone. Tel. 032/265 22 06.

KOREPETYCJE matematyka, fizyka, chemia. Tel. 267 66 02.

CAŁOROCZNA opieka nad grobami. Tel. 509 24 79 25.

CZELADŹ – Piaski pokój z kuchnią na piecie, zamienię na Czeladź, pokój lub dwa z centralnym ogrzewaniem. Tel. 514 375 845.

FOLIA do przeplatania balkonu. Sprzedam. Wyc. 70 cm. Tel. 0511018830.

TLUMACZ przysięgły z języka niemieckiego z siedzibą w Czeladzi, przyjmie zlecenia. Tel. 032/265 11 64; 516 23 59 78.

• **DREWNO** kominkowe sprzedam. Tel. 0502596189.

METALOPLASTYKA (bramy, ogrodzenia, kraty) tania i solidnie. Tel. 0502596189.

SPRZEDAM mieszkanie 2 pokojowe 49 m. kw. na osiedlu Ogrodowa, 6 piętro. Tel. 502 098 462.

FIRMA Remga oferuje usługi remontowe.

• **ART-MAX** oferuje usługi w zakresie wykończeniowych. Tel. 505004091, 032/76 33621.

STOWARZYSZENIE na Rzecz Pomocy Osobom Chorym i Niepełnosprawnym HEN-STAW informuje, iż woparcio o decyzję marszałka woj. śl. Od dnia 1.08

prowadzona jest zbiórka publiczna dla osób chorych i niepełnosprawnych. Osoby ubiegające się o dofinansowanie do leków mogą zgłosić się do Stowarzyszenia bądź zadzwonić pod nr tel. 032/265 41 79, kom. 698001 018 wg 9/18. Zwrot 50% ceny lekarza do kwoty 100 zł. Dla członków Stowarzyszenia zwrot do 200 zł.

• **3-POKOJOWE** mieszkanie 60 m² Czeladź os. Nowotki zamienię na mniejsze. Tel. 694-597-366.

• **FIRMA** elektryczna wykonuje, montaż przyłączy i instalacji elektrycznych, odgromowych, ogrzewania i przeciwoblodzeniowych (podjazdy, rynny),

• **ART-MAX** oferuje usługi w zakresie centralnego odkurzacza. Uprawnienia E i D. Instalacje elektryczne ELMON ul. Szpitalna 9, Czeladź, tel. 032/763 73 72; 602 511 134.

FIRMA elektryczna wykonuje montaż domofonów, wideodomofonów. Instalacje elektryczne ELMON ul. Szpitalna 9, Czeladź, tel. 032/763 73 72; 602 511 134.

• **EKOPROJEKT** grafika komputerowa, klimatyzacja, wentylacja. 41-250 Czeladź, ul. Wojkowska 11. Tel. 032 763 76 72, tel./fax 032 763 76 71. biuro@eko-projekt.net.pl www.ekoprojekt.net.pl www.sklepzekoprojekt.net.pl

DEKORACJE sal weselnych, kościołów, wypoczynianie pokrowców na krzesła, bukiety ślubne. Zapraszamy na www.inspirastudio.pl tel. 608 069 389.

• **FIRMA** elektryczna wykonuje montaż tradycyjnych instalacji odgromowych i nowoczesnych z głowicami aktywnymi bez szpetnych drutów biegnących po dachu. Więcej informacji na www.elmoninstal.pl lub w siedzibie firmy. Instalacje elektryczne ELMON ul. Szpitalna 9, Czeladź, tel. 032/763 73 72; 602 511-134.

KOREPETYCJE - matematyka, fizyka, chemia, biologia, angielski. Przyjeżdżam do domu ucznia. Proszę pisać za całą godzinę a nie za 45 minut. Tania i Solidnie. Dojazd do domu ucznia. Tel. 511-24-19-91.

• **NAUCZYCIEL** języka niemieckiego udzieli korepetycji – tel. 514-777-193.

SPRZEDAM mieszkanie 29 m² na Piaskach, gaz, c.o. niski czynsz. Tel. 609 734 610.

• **SPRZĄTANIE** domów i mieszkań – osoba prywatna. Tel. 32 2651142 / 665120499.

SPRZEDAM dom w Czeladzi na ul. Mieczysławów, tel. 880183522, 0322654217. **SPRZEDAM** działkę budowlaną w Sarnowie - 2860m², wszystkie media i pozwolenia na budowę włącznie z projektem domu parterowego „Sasza” tel. 0322654217, 880183522.

• **KOLEKTORY** słoneczne, drzwi, instalacje. **ART-MAX** oferuje usługi w zakresie wykończeniowych. Tel. 505004091, 032/76 33621; www.art-max.eu

WYNAJMĘ garaż na osiedlu Piłsudskiego lub okolicach. e-mail jarko850@wp.pl tel. 0609200505.

• **USŁUGI** krawieckie. Tel. 517137012 lub pod adresem: ul. Bema 4 i ul. Dziekana 9G w Czeladzi Piaski.

• **PRAWO** jazdy kat. B- zapraszamy na szkolenia do CSK. Czeladź ul. Bema 4, Czeladź Piaski 10-18, sobota 9-14. Zapisy i informację tel. 517305200. Oferujemy w cenie kursu książki, badania lekarskie, wykłady nieograniczoną ilość godzin, jazdy 30 godz., egzaminy wew. indywidualne podejście do każdego. Zapisy NON-STOP telefonicznie oraz pod

adresem: ul. Bema 4 i ul. Dziekana 9G w Czeladzi Piaski.

• **ODZIEŻ** Damska - nowy sklep przy ul. Dziekana 9G w Czeladzi Piaski. Czynny w godzinach 10-17, w sobotę 9-13. Oferujemy także usługi krawieckie. Punkt przyjęć w sklepie. Tel. 517137012.

KREDYTY gotówkowe, konsolidacyjne, samochodowe, hipoteczne, chwilówki. 032 265 99 07.

KREDYTY od A do Z, oferta 15 banków. Tel. 0801 011 338.

• **ZAMIENIĘ** mieszkanie komunalne 38m (Ipiętro, słoneczne, CO) na większe min. 3 pokoje w Czeladzi. Tel. 0501790203.

SPRZEDAM opla tigra 1.4 16v z 1997 roku, w bardzo dobrym stanie. Wymienione wszystkie płyny eksploatacyjne oraz rzęd. Bardzo ekologiczny w mieście około

200000 zł. Wymienione całe podwozie i sportowy wydech firmy

• **BIURO** oferuje usługi w zakresie likwidacji szkód po uprzednim umówieniu się telefonicznie. Cena 9.000 zł do negocjacji. Tel. 504 993 575.

SPRZEDAM garaż z kanałem przy ulicy Szpitalnej (w pobliżu ogródków działkowych). Tel. 511510520.

WESELA komunie imprezy okolicznościowe u klienta. Zapewniam profesjonalną obsługę kelnerską i kucharską. Po

• **MAŁA** oferta podarunków świątecznych. Przy podpisaniu umowy na rok 2010 lub 2011 Para Młoda otrzyma dekoracje sali oraz stołów w prezencie. Nasze referencje na stronie www.wesela.czeladz.pl. Tel. 032/265-01-40 lub 512-281-730.

• **MEBLE NA WYMIAR:** kuchenne, pokojowe, łazienkowe, biurowe, szafy z drzwiami przesuwymi, zabudowa wnęk, garderoby i inne meble niestandardowe. "IROKO MEBLE" tel. 695 179 810, biuro@irokekomeble.pl, www.irokekomeble.pl

KOREPETYCJE - matematyka, fizyka, chemia, biologia, angielski. Przyjeżdżam do domu ucznia. Proszę pisać za całą godzinę a nie za 45 minut. Tania i Solidnie. Dojazd do domu ucznia. Tel. 511-24-19-91.

MAKIJAŻ profesjonalny na każdą okazję w domu klienta! Dojazd do klienta gratis. Tel. 692106673.

ZAMIENIĘ mieszkanie komunalne 38 m kw (pokój z kuchnią, I piętro, słoneczne, piec) na większe. Tel. 669462986.

ODZIEŻ Damska- nowy sklep odzieżowy. Czeladź Piaski, ul. Dziekana 9G. Nowa odzież w atrakcyjnych cenach oraz pojedyncze nie spotykane wzory. Także usługi krawieckie. Na zakupiony u nas

• **ART-MAX** oferuje usługi w zakresie wykończeniowych. Tel. 505004091, 032/76 33621;

ZŁOŻĘ komputer według życzenia. Tania, e-mail: lidersoul@gmail.com tel. 505-220-680.

• **PRODUCENT** kotłów c.o. Produkowane są w różnych wersjach: standard z miarkownikiem ciągu, z zestawem nadmuchowym. Kotły wykonane są z blachy kotłowej. Transport po uprzednim umówieniu. Tel. (032) 6427-397.

TRANSPORT – przeprowadzki, zapewniamy transport i zespół wyszkolonych pracowników, dobre ceny, dobre referencje. Tel. 5056008670.

• **USŁUGI** remontowe: malowanie, tapetowanie, gładzie i tynki gipsowe, ścianki działowe, panele podłogowe i ścienne, płytki, sufity podwieszane, płyty kartonowo-gipsowe, inne prace na życzenie.

Proszę dzwonić po bezpłatną wycenę: 790-708-293.

• **NZOX OP-MED** w Czeladzi przyjmie pacjentów do bezpłatnej opieki długoterminowej w domu pacjenta kontrakt z NFZ. Tel. 0608034209 lub (032) 265-36-30.

SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe, bezczynszowe (100 m kw.), z zabudową kuchenną, po remoncie, w centrum Będzina, usytuowane w spokojnym, zielonym zakątku, za oknem ogródek. cena 250 tys. bez pośredników. Tel. 513039901.

• **SPRZEDAM** fiat 126p, rok prod. 1991, stan b. dobry, kolor czerwony, pierwszy właściciel. Tel. 0608034209 lub (032) 265-36-30.

UBEZPIECZENIA T.U. UNIQA S.A. największy wybór ofert ubezpieczeniowych: majątkowe, życie, komunikacyjne

• **VENTI** oferuje usługi w zakresie remontów i malowań. Prosimy o kontakt w niedzielę do piątku w godz. od 9:00 do 17:00: Czeladź, ul. Rynkowa 2. Tel. (032) 360 66 85, 600 498 178, 501 478 135.

NAWIEWNIKI powietrza wraz z montażem na oknach już zamontowanych. Okna drewniane, PCV, ALU. Drzwi drewniane. Alu, stalowe. E-mail: venti@o2.pl. Czeladź, ul. Rynkowa 2 tel/fax (032) 360 66 85, 501 478 135.

KWIACIARNIA Muscari oferuje kwiaty

• **WYMIAR** mebli i wyposażenia wnętrz. Przy podpisaniu umowy na rok 2010 lub 2011 Para Młoda otrzyma dekoracje sali oraz stołów w prezencie. Nasze referencje na stronie www.wesela.czeladz.pl. Tel. 032/265-01-40 lub 512-281-730.

• **ZAGINEŁA** ukochna zabawka dwuletniej Julki. Mały, pluszowy, czerwony piesek z czarnymi uszami. Prawdopodobnie w okolicach Rynku lub Brynicy. Tel. 794168232.

DOM do remontu lub działkę budowlaną na terenie Czeladzi kupię. tel. 697145514.

• **PRACUJĄCA** matka z dzieckiem poszukuje mieszkania do wynajęcia, niski czynsz, pokój z kuchnią, na terenie Czeladzi lub Czeladzi Piaski, tel. kontaktowy 509-389-643.

POLSKI ZWIĄZEK MOTOROWY zapra-

• **BIURO** oferuje usługi w zakresie likwidacji szkód po uprzednim umówieniu się telefonicznie. Cena 9.000 zł do negocjacji. Tel. 504 993 575.

FIRMA „Okna Świata” oferuje sprzedaż i montaż okien, parapetów, drzwi i rolet. Ceny konkurencyjne. Czeladź ul. Szpitalna 19A. Tel. 032-763 75 31, 032-260 45 30, 0660 747 587.

BEZSTRONNA ocenę stanu technicznego pojazdu używanego motocykla lub samochodu, z dojazdem na terenie Śl-

• **ART-MAX** oferuje usługi w zakresie wykończeniowych. Tel. 505004091, 032/76 33621;

• **PRACUJĄCA** matka z dzieckiem poszukuje mieszkania do wynajęcia, niski czynsz, pokój z kuchnią, na terenie Czeladzi lub Czeladzi Piaski, tel. kontaktowy 509-389-643.

• **KANCELARIA** Rządy Prawnego, Czeladź ul. Grodziecka 9 przyjmuje interesantów w poniedziałki i czwartki w godz. 16.00-18.00. Tel. 032 265 39 68. Reprezentacja w sądach.

DOCIEPLANIE budynków, tynkowanie, materiały i wykonawstwo. Tel. 032 265 50 01.

• **DACHY** - krycie papą termozgrzewalną od 15 zł/m kw., rynny, obróbki blacharskie. Tel. 032 265 50 01.

KOREPETYCJE matematyka, fizyka, chemia. Tel. 267 66 02.

- **ANTENY** satelitarne, naziemne, osprzęt antenowy – sprzedaż i montaż. Zestawy do odbioru platform cyfrowych. Projektowanie i wykonawstwo systemów antenowych i monitoringowych w domach jedno i wielorodzinnych. PHU ROM-SAT, Czeladź, Rynek 18. Tel. 032/ 763 63 44; 503 109 980; e-mail: rom-sat@wp.pl
- **OPIEKA** nad ludźmi starszymi, chorymi – pielęgniarka dyplomowana. Tel. 269 61 91; 0504989683.
- **M.E.R.S.I.**- Bytomska 15 Patronacki Salon Prasowy i autoryzowany punkt doładowań telefonicznych zaprasza od 6.00 do 17.00. W sprzedaży: gazety, czasopisma (niszowe na zamówienie), słodycze, papierosy, kosmetyki, art. chemiczne, baterie, znicze, kładzidełka, pamiętki, akcesoria do grillowania, pocztówki z Czeladzi, usługi wywoływania filmów, dewocjonalia, artykuły z porcelany.
- **ORTODONCJA** - zapraszamy do jedynego w Czeladzi gabinetu oferującego usługi ortodontyczne dla dzieci i dorosłych, Czeladź, ul. Nowopogońska 95, tel. 0 502 236 232.
- **ZAKŁAD** Betoniarstwo Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje: pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, naproże, słupki geodezyjne tel. 0601 515 765.
- **EGZAMIN** na prawo jazdy! Doświadczony instruktor organizuje manewry i jazdę po mieście. Tel. 032/ 763 60 06 lub 602 766 552; 888 555 101. Samochody jak na egzaminie państwowym. Prowadzę również jazdę dokształcającą dla osób posiadających prawo jazdy.
- **NAUKA** Jazdy, Auto Szkoła zaprasza! Promocje, spadają ceny. Czeladź ul. Katowicka 105 (obok sklepu żeglarskiego). Tel. 602 766 552; 888 555 101.
- **SKLEP** „MALUCH”, Czeladź ul. Bytomska 25 oferuje w pełnym wyborze i niskich cenach artykuły dla dzieci.
- **KOMIS** artykułów dla dzieci. Czeladź ul. Bytomska 25.
- **USŁUGI** remontowe – wykończenie wnętrza. Tel. 504 961 966.
- **LOKAL** o pow. 59 m.kw. do wynajęcia na cichą działalność, garaże na sam. do-

stawcze, osobowe (plac, prad, siła, woda) w Czeladzi-Piaskach. Tel. 265 16 96.
KOREPETYCJE język angielski, tanio, Czeladź, tel. 509 910 012.
SALON Fryzjerski „Nemezis”, Czeladź ul. Katowicka 39. Czynnny pn.-pt. 9.00-18.00, sob. 9.00-14.00. Tel. 793 302 788.
KOREPETYCJE - język angielski i polski przygotowanie do matury i egzaminu gimnazjalnego udzieli nauczyciel. Tanio i profesjonalnie. Tel. 691926511.

PRACA

- **EMERYTKA** (wcześniejsza emerytura) chętnie podejmie pracę biurową w niepełnym wymiarze czasu pracy. Tel. 501259076.
- **SPRZĄTANIE** domków jednorodzinnych, mieszkań, pomoc domowa. Teren Sosnowca, Czeladzi i okolice. Tel. 032/ 7897302.
- **POSZUKUJE** pracy w charakterze opiekunki do dziecka (w każdym wieku). Dyspozycyjność 24h osoby zainteresowane proszę o kontakt pod numerem telefonu 501654032. Kontakt : beata-helz6@wp.pl
- **PILNE!** poszukuje osoby dyspozycyjnej i rzetelnej, z samochodem osobowym - przewóz (Sosnowiec-Bytom) osoby niepełnosprawne. Szczegóły do uzgodnienia. Tel. 512 091 395

Wyrazy wdzięczności

dla Pana Andrzeja Świątka i jego żony, za możliwość spędzenia wyjątkowych wakacji w przepięknej okolicy oraz w miłej atmosferze - z poważaniem Angelika z rodziną.

RADNY
ANDRZEJ ŚWIĄTEK
 od września 2009 r. dyżuruje na Osiedlu Musiała (biblioteka) w każdą ostatnią środę miesiąca w godz. 16.00-17.00

WAŻNIEJSZE TELEFONY

URZĄD MIASTA:

- **Punkt Informacyjny** (centrala): 032/ 76 33 694, 032/ 76 33 691, 032/ 76 33 692, 032/ 76 37 910, 032/ 76 37 900
- **Służba Stałego Dyżuru** (całodobowy): 032/ 76 37 964; 032/ 76 33 697
- KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 032/ 265-17-86
- POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 032/ 265 19 41
- POSTÓJ TAXI** Czeladź, tel. 032/ 265 10 74.
- GMINNE CENTRUM INFORMACJI**
 Czeladź, ul. Sportowa 6. Oferty pracy w regionie. Czynnny pn. - pt. tel. 032/ 265 97 56.
- TELEFON ZAUFANIA** 032/ 265-66-22 (pon. 14⁰⁰-19⁰⁰, wt. 16⁰⁰-18⁰⁰, śr. 15⁰⁰-18⁰⁰, czw. 15⁰⁰-18⁰⁰ pt. 16⁰⁰-18⁰⁰)
- ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala)
 tel. 032/ 265-17 47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16⁰⁰-20⁰⁰ - porady prawne, wt. 15³⁰ - 18³⁰ - terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 12⁰⁰-13⁰⁰ - grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym; 13⁰⁰ - 14⁰⁰ - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie; 14⁰⁰-20⁰⁰ - dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS; pt. 12⁰⁰ - 14⁰⁰ - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie, 17.00-21.00 Zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.
- PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 032/ 265-17-47 wew. 265.
 Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8⁰⁰-15⁰⁰.
- GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH**
 ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 032/76 37977, 032/76 37 991.
- MITINGI GRUPY AA „Czeladź”** odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18⁰⁰. Ostatni poniedziałek miesiąca jest miting otwarty przy ul. Legionów w budynku Misjonarzy.
- MIEJSCE INTERWENCJI KRZYZOSWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 032/ 265 68 11 lub 032/ 265 14 42.

INFORMATOR

Za treść reklam Redakcja i Wydawca nie odpowiadają

Filharmonia Śląska w Katowicach

4. 09. 2009, piątek, godz. 19.00
Katowice, Galeria „Szyb Wilson”
W 70. rocznicę wybuchu II wojny światowej

Orkiestra Symfoniczna i Chór Filharmonii Śląskiej
 Orchestre de Picardie
 Knabenchor der Jenaer Philharmonie
 Mirosław Jacek Błaszczyk – dyrygent
 Matthias Schubotz – dyrygent, przygotowanie chóru chłopięcego z Jena
 Eva Držgová – sopran
 Johannes Klüser – tenor
 Jean-Marc Salzmann – baryton
 Pascal Verrot – przygotowanie orkiestry z Amiens
Program:
 Benjamin Britten – *War Requiem* op. 66

11. 09. 2009, piątek, godz. 19.00 A
Sala im. Karola Stryji, Filharmonia Śląska
Skarby ze Śląska

Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Śląskiej
 Jan Wincenty Hawel – dyrygent
 Bożena Harasimowicz – sopran
Program:
 Bolesław Szabelski – *Concerto grosso*
 Eugeniusz Knapik – *La flute de jade*
 Jan Wincenty Hawel – *Kontrasty*
 Henryk Mikołaj Górecki – *Trzy tańce* op. 34

18. 09. 2009, piątek, godz. 19.00 A
Sala im. Karola Stryji, Filharmonia Śląska
Inauguracja sezonu Śląskiej Orkiestry Kameralnej

Massimiliano Caldi – dyrygent
 Beata Bilińska – fortepian
Program:
 Ivan Fedele – *Pentalogon Quartet* (wersja na orkiestrę smyczkową)
 Ludwig van Beethoven – *II koncert fortepianowy B-dur* op. 19
 Franz Schubert – *V Symfonia B-dur* D. 485

25. 09. 2009, piątek, godz. 19.00 A
Sala im. Karola Stryji, Filharmonia Śląska
Inauguracja sezonu Orkiestry Symfonicznej i Chóru Filharmonii Śląskiej

Orkiestra Symfoniczna i Chór Filharmonii Śląskiej
 Mirosław Jacek Błaszczyk – dyrygent
 Iwona Hossa – sopran
 Jadwiga Rappe – alt
 Jarosław Wolanin – przygotowanie chóru
Program:
 Gustav Mahler – *II Symfonia c-moll*

Szczegóły na www.filharmoniaslaska.pl

APEL O POMOC dla Maksymiliana



Zwracamy się do ludzi dobrej woli o pomoc finansową na przeszczep nerki dla 4-letniego Maksymiliana. Dziecko cierpi na:
 - obustronny nerczak zardkowy
 Koszty związane z chorobą Maksymiliana są zbyt wysokie i rodziców nie stać jest na pokrycie leczenia dziecka, dlatego prosimy o pomoc.
 Każde wpłaty pieniężne na konto przez Państwa jest pomocnym wkładem do ratowania życia Maksymiliana.

LUKAS BANK NR. 63 1940
1076 5545 2649 0000 0000



Złote Gody Małżeńskie

3 lipca 2009 roku w Pałacu „Pod filarami” odbyła się uroczystość Złotych Godów Małżeńskich. W tym dniu swoje 50-lecie pożycia małżeńskiego świętowali Państwo: Jerzy i Maria Freselowie, Marian i Helena Mirkiewiczowie, Marian i Anna Pyżowscy oraz Zygmunt i Anna Zielonkowie. Podczas uroczystości aktu dekoracji „Złotych Par” medalami nadanymi przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie” dokonała zastępca burmistrza Miasta pani Anna Ślagórska. Jubilanci otrzymali także listy gratulacyjne, nagrodę Jubileuszową oraz bukiety kwiatów.



Zdjęcie z wyprawy na Filibiny w 2008 r.

Pod patronatem
„Echa Czeladzi”



Rodzinna wyprawa na antypody Joanny i Artura Morawców

„Echo Czeladzi” patronuje miesięcznej wyprawie „Trzy pokolenia spełniają marzenia” do Ameryki Południowej w grudniu 2009 r., w której wezmą udział zarówno dziadkowie, rodzice jak i dzieci wszyscy mieszkający w Czeladzi (najmłodszy uczestnik będzie miał 10 miesięcy).

Misja wyprawy:

1. Odwiedzenie najciekawszych miejsc Argentyny, Urugwaju, Brazyli, Chile
2. Popularyzacja turystyki rodzinnej (trzech pokoleń lub wypraw z dziećmi)
3. Obserwacja obrzędów świąt Bożego Narodzenia - wioski/ miasta
4. Obchodzenie 10 rocznicy ślubu (czyli jak spełniać marzenia i nie tylko patrzeć w gwiazdy ale sięgać po nie)
5. Dokumentacja fotograficzna przedsięwzięcia
6. Dokumentacja przyrody Ameryki Południowej (m.in. Wodospady Iguazu, Południowa Patagonia, Andy)
7. Opublikowanie przydatnych informacji przydatnych dla innych podróżników
8. Przygotowanie pokazu na VIII Festiwal Slajdów Podróżniczych w Katowicach



Kup i wywieś flagę miasta Czeladź

W Muzeum Saturn przy ul. Dehnelów 10 (pałac „Pod filarami”) można nabyć flagę miasta Czeladź. Każdy mieszkaniec, który zdecyduje się na jej zakup, będzie mógł ją wywieść w domu lub bloku, nie tylko z okazji świąt państwowych i miejskich. Zachęcamy do zakupu. Flaga ma wymiar 100 x 70 cm i kosztuje 31 złotych. Dzięki tej akcji flaga naszego miasta może stać się znacznie bardziej powszechna na ulicach Czeladzi.